

DECLARATION OF COOPERATION

ENTERED INTO BY THE

GOVERNMENT OF THE STATE OF SONORA,  
THROUGH THE  
SECRETARIAT OF PUBLIC HEALTH  
WITH THE

GOVERNMENT OF THE STATE OF ARIZONA,  
THROUGH THE  
ARIZONA DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES

TO ESTABLISH  
THE  
ARIZONA-SONORA REGIONAL INFLUENZA PANDEMIC RESPONSE PLAN  
AND  
TO ESTABLISH A FORMAL PROTOCOL TO SHARE PUBLIC HEALTH  
INFORMATION ACROSS THE ARIZONA-SONORA BORDER DURING A  
PUBLIC HEALTH EMERGENCY

DECLARATION OF COOPERATION ENTERED INTO BY THE GOVERNMENT OF THE STATE OF SONORA, THROUGH THE SECRETARIAT OF PUBLIC HEALTH WITH THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ARIZONA, THROUGH THE ARIZONA DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES TO ESTABLISH THE ARIZONA-SONORA REGIONAL INFLUENZA PANDEMIC RESPONSE PLAN AND TO ESTABLISH A FORMAL PROTOCOL TO SHARE PUBLIC HEALTH INFORMATION ACROSS THE ARIZONA-SONORA BORDER DURING A PUBLIC HEALTH EMERGENCY

WHEREAS, THROUGH THE MECHANISMS OF THE ARIZONA-MEXICO COMMISSION AND THE COMISIÓN SONORA-ARIZONA, THE STATES OF ARIZONA AND SONORA SHARE AN INNOVATIVE, EXEMPLARY BILATERAL PARTNERSHIP; AND

WHEREAS, THIS PARTNERSHIP, MADE POSSIBLE BY A HISTORY OF TRUST AND COLLABORATION, UNIQUELY EMPOWERS BOTH STATES TO ACT UPON OUR COMMITMENT TO IMPROVING THE QUALITY OF LIFE IN OUR REGION; AND

WHEREAS, IT IS LIKELY THAT ANOTHER INFLUENZA PANDEMIC WILL OCCUR IN THE FUTURE; AND

WHEREAS, ARIZONA AND SONORA NEED TO BE PREPARED FOR SUCH AN EVENT; AND

WHEREAS, TO LESSEN THE IMPACT OF AN INFLUENZA PANDEMIC, THE STATE OF ARIZONA HAS CREATED AN INFLUENZA PANDEMIC RESPONSE PLAN TO PROMOTE AN EFFECTIVE RESPONSE THROUGHOUT THE PANDEMIC; AND

WHEREAS, THE STATE OF SONORA HAS CREATED A PLAN ESTATAL DE PREPARACIÓN Y RESPUESTA ANTE UNA PANDEMIA TO PROMOTE AN EFFECTIVE RESPONSE THROUGHOUT A PANDEMIC; AND

WHEREAS, THERE IS A GROWING INTEREST IN THE UNITED STATES AND IN MEXICO IN STATE-LEVEL ACTIONS TO PROMOTE AN EFFECTIVE RESPONSE THROUGHOUT AN INFLUENZA PANDEMIC; AND

WHEREAS, THE ARIZONA DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES IS THE LEAD AGENCY FOR PREPAREDNESS AND RESPONSE TO AN INFLUENZA PANDEMIC IN ARIZONA; AND

WHEREAS, THE SECRETARIAT OF PUBLIC HEALTH IS THE LEAD AGENCY FOR PREPAREDNESS AND RESPONSE TO AN INFLUENZA PANDEMIC IN SONORA; AND


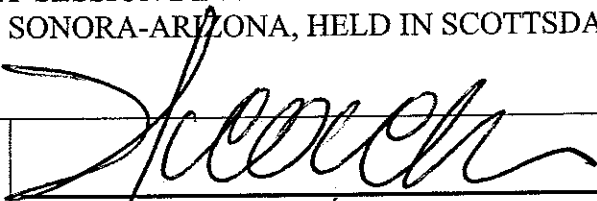
WHEREAS, DURING A PUBLIC HEALTH EMERGENCY, THE SHARING OF PUBLIC HEALTH INFORMATION BETWEEN THE STATE OF ARIZONA AND THE STATE OF SONORA WILL BE CRUCIAL IN PROTECTING THE COMMUNITIES IN THE REGION; AND

WHEREAS, DISEASE KNOWS NO BORDERS


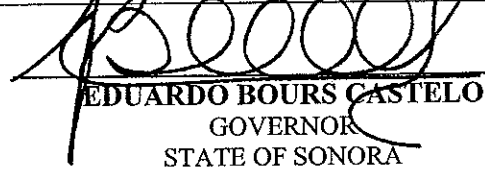
THE STATES OF ARIZONA AND SONORA  
BASED ON THESE CONSIDERATIONS, BOTH PLEDGE THE FOLLOWING:

- I. TO WORK TOWARDS DEVELOPING AN ARIZONA-SONORA REGIONAL INFLUENZA PANDEMIC RESPONSE PLAN TO BE COMPLETED BY JUNE 2007.
- II. TO COORDINATE THE EXCHANGE OF APPROPRIATE PUBLIC HEALTH INFORMATION BETWEEN ARIZONA AND SONORA TO BETTER PROTECT THE COMMUNITIES OF THE REGION.
- III. TO DEVELOP A PROTOCOL BETWEEN THE ARIZONA DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES AND THE SECRETARIAT OF PUBLIC HEALTH IN SONORA ON HOW APPROPRIATE PUBLIC HEALTH INFORMATION WILL BE SHARED BETWEEN ARIZONA AND SONORA.

THIS DECLARATION IS SIGNED ON SATURDAY, THE 17<sup>TH</sup> OF JUNE IN THE YEAR 2006, WITHIN THE FRAMEWORK OF THE PLENARY SESSION BETWEEN THE ARIZONA-MEXICO COMMISSION AND THE COMISIÓN SONORA-ARIZONA, HELD IN SCOTTSDALE, ARIZONA

 <b>SUSAN GERARD</b> DIRECTOR ARIZONA DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES	 <b>RAYMUNDO LÓPEZ VUCOVICH</b> SECRETARY OF PUBLIC HEALTH STATE OF SONORA
--	---

**HONORABLE WITNESSES:**

 <b>JANET NAPOLITANO</b> GOVERNOR STATE OF ARIZONA	 <b>EDUARDO BOURS CASTELO</b> GOVERNOR STATE OF SONORA
--	---

DECLARACIÓN DE COOPERACIÓN

PARA CONSTITUIR

EL

PLAN DE RESPUESTA REGIONAL DE SONORA Y ARIZONA  
ANTE UNA PANDEMIA DE INFLUENZA

Y

PARA ESTABLECER UN PROTOCOLO FORMAL PARA COMPARTIR  
INFORMACIÓN DE SALUD PÚBLICA EN LA FRONTERA SONORA-ARIZONA  
EN UNA EMERGENCIA DE SALUD PÚBLICA,

QUE CELEBRAN

EL GOBIERNO DEL ESTADO DE SONORA  
POR CONDUCTO DE LA SECRETARÍA DE SALUD PÚBLICA

Y

EL GOBIERNO DEL ESTADO DE ARIZONA  
A TRAVES DEL DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE SALUD DE ARIZONA.

DECLARACIÓN DE COOPERACIÓN PARA CONSTITUIR EL PLAN DE RESPUESTA REGIONAL DE SONORA Y ARIZONA ANTE UNA PANDEMIA DE INFLUENZA Y PARA ESTABLECER UN PROTOCOLO FORMAL PARA COMPARTIR INFORMACIÓN DE SALUD PÚBLICA EN LA FRONTERA SONORA-ARIZONA EN UNA EMERGENCIA DE SALUD PÚBLICA, QUE CELEBRAN EL GOBIERNO DEL ESTADO DE SONORA, POR CONDUCTO DE LA SECRETARÍA DE SALUD PÚBLICA Y EL GOBIERNO DEL ESTADO DE ARIZONA, A TRAVES DEL DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE SALUD DE ARIZONA.

CONSIDERANDOS:

1. QUE POR MEDIO DE MECANISMOS DE LA COMISIÓN MÉXICO ARIZONA Y DE LA COMISIÓN SONORA ARIZONA, LOS ESTADOS DE ARIZONA Y SONORA COMPARTEN UNA ALIANZA BILATERAL EJEMPLAR E INNOVADORA.
2. QUE ESTA ALIANZA, POSIBLE POR UNA HISTORIA DE CONFIANZA Y COLABORACIÓN, EN FORMA ÚNICA FORTALECE A AMBOS ESTADOS PARA ACTUAR DE ACUERDO A NUESTRO COMPROMISO DE MEJORAR LA CALIDAD DE VIDA EN NUESTRA REGIÓN.
3. QUE ES MUY PROBABLE QUE OTRA PANDEMIA DE INFLUENZA OCURRA EN EL FUTURO.
4. QUE SONORA Y ARIZONA NECESITAN ESTAR PREPARADOS PARA DICHA EVENTUALIDAD.
5. QUE EL ESTADO DE ARIZONA HA CREADO UN PLAN DE RESPUESTA ANTE UNA PANDEMIA DE INFLUENZA PARA PROMOVER UNA RESPUESTA EFECTIVA DURANTE LA PANDEMIA.
6. QUE PARA AMINORAR EL IMPACTO DE UNA PANDEMIA DE INFLUENZA, EL ESTADO DE SONORA HA CREADO UN PLAN ESTATAL DE PREPARACIÓN Y RESPUESTA ANTE UNA PANDEMIA PARA PROMOVER UNA RESPUESTA EFECTIVA DURANTE LA PANDEMIA.
7. QUE EXISTE UN AUMENTO EN EL INTERÉS EN MÉXICO Y ESTADOS UNIDOS, DEMOSTRADO EN ACCIONES A NIVEL ESTATAL PARA LA PROMOCIÓN DE UNA RESPUESTA EFECTIVA DURANTE UNA PANDEMIA DE INFLUENZA.
8. QUE EL DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE SALUD DE ARIZONA ES LA DEPENDENCIA LÍDER PARA LA PREPARACIÓN Y RESPUESTA ANTE UNA PANDEMIA DE INFLUENZA EN ARIZONA.
9. QUE LA SECRETARÍA DE SALUD PÚBLICA ES LA DEPENDENCIA LÍDER PARA LA PREPARACIÓN Y RESPUESTA ANTE UNA PANDEMIA DE INFLUENZA EN SONORA.


10. QUE DURANTE UNA EMERGENCIA DE SALUD PÚBLICA, COMPARTIR E INTERCAMBIAR INFORMACIÓN DE SALUD PÚBLICA ENTRE EL ESTADO DE SONORA Y EL ESTADO DE ARIZONA RESULTA CRUCIAL EN LA PROTECCIÓN DE LAS POBLACIONES DE LA REGIÓN.
11. QUE LAS ENFERMEDADES NO CONOCEN FRONTERAS.

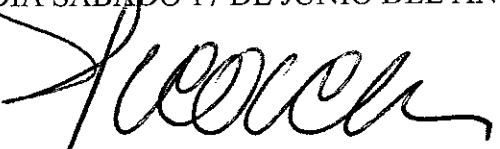
EXPUESTO LO ANTERIOR LAS PARTES ESTAN DE ACUERDO EN CELEBRAR EL PRESENTE INSTRUMENTO, SUJETANDO SU COMPROMISO AL TENOR DE LAS SIGUIENTES:

### CLÁUSULAS


- I. TRABAJAR EN EL DESARROLLO DE UN PLAN DE RESPUESTA REGIONAL DE SONORA Y ARIZONA ANTE UNA PANDEMIA DE INFLUENZA A CONCLUIRSE EN JUNIO DEL 2007.
- II. COORDINAR EL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN DE SALUD PÚBLICA PERTINENTE ENTRE SONORA Y ARIZONA PARA UNA MEJOR PROTECCIÓN DE LAS POBLACIONES DE LA REGIÓN.
- III. DESARROLLAR UN PROTOCOLO ENTRE LA SECRETARÍA DE SALUD EN SONORA Y EL DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE SALUD DE ARIZONA EN CUANTO AL MÉTODO CON EL CUAL, LA INFORMACIÓN DE SALUD PÚBLICA PERTINENTE SERÁ COMPARTIDA E INTERCAMBIADA ENTRE SONORA Y ARIZONA.

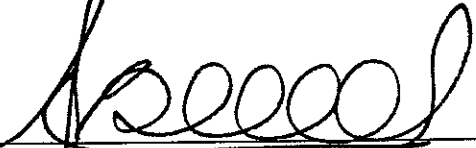
LEÍDA POR LAS PARTES QUE INTERVIENEN EN LA PRESENTE DECLARACIÓN Y ENTERADAS DE SU CONTENIDO, LO FIRMAN DENTRO DEL MARCO DE ACTIVIDADES DE LA SESIÓN PLENARIA DE LA COMISION MÉXICO ARIZONA Y LA COMISION SONORA ARIZONA, EN SCOTTSDALE, ARIZONA EL DÍA SABADO 17 DE JUNIO DEL AÑO 2006.

  
\_\_\_\_\_  
**SUSAN GERARD**  
DIRECTORA DEL DEPARTAMENTO DE  
SERVICIOS DE SALUD DE ARIZONA

  
\_\_\_\_\_  
**RAYMUNDO LÓPEZ VUCOVICH**  
SECRETARIO DE SALUD PÚBLICA  
DEL ESTADO DE SONORA

### TESTIGOS DISTINGUIDOS:

  
\_\_\_\_\_  
**JANET NAPOLITANO**  
GOBERNADORA DEL ESTADO DE  
ARIZONA

  
\_\_\_\_\_  
**EDUARDO BOURS CASTELO**  
GOBERNADOR DEL ESTADO DE  
SONORA